

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Карцовой Маргариты Алексеевны
«Психолингвистическое исследование идентификации лексических
контаминантов в ситуации учебного билингвизма», представленной на
соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности
10.02.19 –
теория языка (Тверь, 2020)

Диссертационная работа Карцовой Маргариты Алексеевны посвящена психолингвистическому исследованию контаминированного слова с точки зрения специфики его функционирования в ментальном лексиконе индивида, изучающего английский язык как профильный предмет.

В современных условиях глобализации, а также ускорения темпов всех сфер жизни человечества и, как следствие, стремления к экономии времени и усилий, затрачиваемых на осуществление того или иного вида деятельности, в частности, интеграции слов и словосочетаний в речемыслительных процессах, изучение идентификации контаминированного образования носителями учебного билингвизма, вызывает несомненный интерес. Более того, автор относит контаминанты к особой области исследования, обусловленной определенными трудностями в их идентификации, указывая на тот факт, что они не являются общеупотребительными единицами и воспринимаются индивидами как новые. В этой связи, тем большей научной привлекательностью обладает предмет диссертационного исследования, а именно - особенности доступа к значениям контаминанта в ситуации учебного двуязычия, поскольку создание контаминанта в сознании индивида как нельзя лучше отвечает тенденциям времени, тогда как его восприятие адресантом может быть проблематичным. В своей работе М.А. Карцова рассматривает понятие "идентификации слова" с позиции психолингвистической теории слова как достояния индивида и как средства доступа к единой информационной базе человека, предложенной А.А. Залевской.

Не вызывает сомнений научная **новизна** исследования, которая заключается в выявлении специфики функционирования контаминированных образований в ментальном лексиконе индивида в условиях учебного

двуязычия с последующим построением модели процесса идентификации рассматриваемых образований носителями учебного англо-русского билингвизма. Свидетельством научной новизны диссертации М.А. Карцовой также является тот факт, что автором впервые осуществляется изучение специфики процесса идентификации лексического контаминанта в новом ракурсе «ментальных пространств» Ж. Фоконье и М. Тёрнера для объяснения механизма опознавания лексических единиц такого типа, а сделанные в работе выводы обладают не только признаками актуальности, но и необходимыми свойствами **теоретической и практической значимости**. Так, по мнению автора, при восприятии контаминанта как целостного образования приоритетной опорой выступает графический облик слова. В качестве специфической особенности идентификации контаминанта при поэлементном доступе определяющей стратегией является восстановление слов источников. В данном случае автор говорит о «расщеплении» находящихся в состоянии слияния ментальных пространств, и вводит термин "дезинтеграции", которая, как правило, сопровождается семантическим сдвигом, приводящим к образованию новой лексической единицы с иным, индивидуальным / искажённым значением. Вторичное объединение распавшихся ментальных пространств предлагается обозначить термином «ментальный реблендинг», который может рассматриваться как начало нового этапа концептуальной интеграции.

Анализ, моделирование процесса идентификации контаминированного образования и полученные М.А. Карцовой результаты экспериментального исследования вносят вклад в развитие психолингвистической концепции ментального лексикона индивида, а также обогащают теорию концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тёрнера.

Все научные положения, выносимые на защиту, убедительно аргументированы и подтверждены текстовыми и изобразительными материалами.

В **первой главе** диссертационного исследования «Контаминация: природа феномена и подходы к его изучению» проводится аналитический обзор многочисленных работ, посвящённых изучению проблемы понимания «контаминации» как словообразовательного феномена. Автор приходит к следующим выводам: 1) лингвисты отдают предпочтение терминам «контаминация», «телескопия», «стяжение» и др. как, прежде всего,

окациональным способам словообразования, в то время как представители когнитивно-коммуникативного подхода – термину «блендинг» как факту креативного мышления с установкой на самореализацию личности. 2) контаминанты, являясь вторичными, или производными единицами, образуются не с целью номинации принципиально нового понятия, а с целью синонимичной номинации уже существующего. 3) контаминация представляет собой самостоятельную модель образования новых слов, не сводимую к смежным словообразовательным явлениям, таким как словосложение, аббревиация и аффиксация. Первая глава также посвящена подробному рассмотрению понятия "идентификации", а также процессу доступа к слову в ментальном лексиконе с позиции отечественных и зарубежных исследователей.

Несомненный практический интерес вызывает **вторая глава** диссертации «Экспериментальное исследование особенностей идентификации контаминированных образований в ментальном лексиконе», в которой, на основании интерпретации полученных результатов двух экспериментальных исследований, а именно 381 ответа в первом эксперименте и 826 ответов во втором, М.А. Карцовой разработана модель процесса идентификации контаминированного образования искусственными билингвами. В данной модели отображены два пути, по которым может пойти процесс идентификации: через восприятие контаминанта как целостного, когда стимул переживается испытуемыми как знакомый (9% предъявленных стимулов), или через идентификацию отдельных составляющих, когда слово воспринимается вне контекста (69,1% предъявленных стимулов). Для более точного описания второго пути автор также проводит тщательный анализ опор, используемых испытуемыми при доступе к плохо знакомому контаминированному образованию, и приводит их классификацию.

В своей работе диссертант выдвигает гипотезу о том, что "доступ к контаминанту в ментальном лексиконе, как правило, сопровождается процессом дезинтеграции «смешанного пространства», или концептуальной дезинтеграцией – процессом, обратным концептуальной интеграции в терминах Ж. Фоконье и М. Тёрнера. Процесс идентификации контаминированного образования в этом случае сопровождается ментальным реблендингом, в результате которого образуется иное, индивидуальное

значение слова, которое, с одной стороны, наследует роли и свойства исходных ментальных пространств и, с другой стороны, приобретает собственную структуру, новые оттенки и смысловые нюансы под влиянием внутреннего и внешнего контекста". В связи с этим, используя в качестве базового фундамента теорию концептуальной интеграции Ж. Фоконье и М. Тёрнера, на основании анализа полученного экспериментального материала, автор строит модели идентификации контаминанта, иллюстрируя процесс концептуальной дезинтеграции.

Яркие примеры контаминированных образований, отобранные автором, подробные комментарии к ним, а также использование моделей, иллюстрирующих полученные результаты, свидетельствуют о кропотливой работе, которая была проделана в ходе диссертационного исследования.

Наряду с отмеченными несомненными достоинствами представленной работы хотелось бы предложить для обсуждения некоторые вопросы. Поставленные вопросы не имеют характера замечаний, а направлены на дальнейшее развитие этого интересного и перспективного исследования и уточнение его отдельных положений.

1. Имеется ли возможность на основании базисной модели, отображающей процесс идентификации контаминированного образования искусственными билингвами, в некоторой степени уточнить существующую гипотезу, добавив положение о том, что распознавание контаминанта может осуществляться двумя способами, одним из которых является процесс концептуальной дезинтеграции?

2. Допускается ли говорить о тотальной дезинтеграции контаминанта при его идентификации через отдельные составляющие? Поскольку в процессе концептуальной интеграции при создании контаминанта были задействованы не только два входных ментальных пространства, представляющие собой две части контаминированного образования, но и другие входные ментальные пространства, включающие опыт и эмоции индивида.

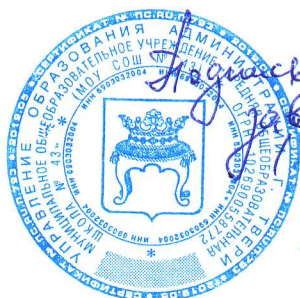
Диссертационная работа М.А. Карцовой представляет собой логически структурированное, завершённое, выполненное на высоком профессиональном уровне, богатое по содержанию исследование, имеющее теоретическую и практическую значимость.

Автореферат и публикации в полной мере отражают основное содержание диссертационного сочинения.

Таким образом, диссертация Карцовой Маргариты Алексеевны «Психолингвистическое исследование идентификации лексических контаминантов в ситуации учебного билингвизма» представляет собой завершённое исследование, посвящённое актуальной проблеме языкознания, тематически соответствует паспорту специальности 10.02.19 – теория языка, отвечает требованиям «Положения о порядке присуждения учёных степеней», утверждённого Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 24.09.2013 г. (№ 842).

Считаю, что Маргарита Алексеевна Карцова достойна присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по заявленной специальности.

Чернышова Мария Андреевна
кандидат филологических наук (10.02.19)
преподаватель, МОУ СОШ № 43
г. Тверь, ул. Склизкова, д.116, к.6, кв.51. 170028
8920-182-82-14
nasyr.cher@gmail.com
10.11.2020



Чернышова М.А.
Тверь
Директор МОУ СОШ №43 г. Твери
Н.И. Александрова